31986R0568

L 55/103 *ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV* 1.3.1986

NARIADENIE RADY (EHS) č. 568/86
z 24. februára 1986
o uplatňovaní protokolu č. 4 priloženého k Aktu o pristúpení Španielska a Portugalska, pokiaľ ide o mechanizmus pre dodatočné povinnosti v rámci dohôd o rybolove uzavretých spoločenstvom s tretími krajinami

RADA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva,

so zreteľom na Akt o pristúpení Španielska a Portugalska a najmä protokol č. 4 priložený k tomuto dokumentu,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže Akt o pristúpení ustanovil zriadenie osobitných opatrení pre produkty rybolovu získané ako doplnok rybárskych činností podľa dohôd o rybolove uzavretých spoločenstvom s tretími krajinami;

keďže toto nariadenie sa uplatňuje iba na plavidlá uvedené v protokole č. 4; keďže je vhodné uviesť, že dané plavidlá sú tie, ktoré sú zaregistrované alebo zapísané v členskom štáte spoločenstva a plavia sa pod vlajkou tohto štátu;

keďže by sa mali definovať kritériá na stanovenie príslušných množstiev a ich rozdelenie medzi členské štáty na jednej strane a medzi rôzne príslušné podniky na strane druhej;

keďže by sa mali stanoviť podmienky s cieľom uvedenia výrobkov na územie spoločenstva, na ktoré sa vzťahujú tieto opatrenia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Toto nariadenie stanovuje všeobecné pravidlá týkajúce sa osobitného systému na realizáciu činností vykonávaných ako doplnok k rybárskym činnostiam vykonávaným plavidlami zaregistrovanými alebo zapísanými v členskom štáte spoločenstva a plaviacimi sa pod vlajkou tohto štátu, vo vodách spadajúcich pod suverenitu alebo do jurisdikcie tretej krajiny, ďalej len „vody“ v rámci systému povinností, ktoré vznikli na základe dohôd o rybolove uzavretých spoločenstvom s danými tretími krajinami, ako je definované protokolom č. 4 k Aktu o pristúpení Španielska a Portugalska.

Článok 2

1. Tieto dojednania sa uplatňujú iba na fyzické alebo právnické osoby sídliace alebo zriadené v spoločenstve, ktoré prevádzkujú na svoju vlastnú zodpovednosť rybárske plavidlo, ako je uvedené v článku 1.

2. Akékoľvek osoby uvedené v odseku 1, ktoré požiadajú o dojednania, musia mať:

a) oprávnenie na dovoz vopred vydané príslušnými orgánmi členského štátu, ďalej len „oprávnenie“, a

b) povolenie na rybolov vydané orgánmi danej tretej krajiny poskytujúcej prístup k jej vodám a zdrojom.

Článok 3

Množstvá, ktoré sú uvedené v odseku 3 protokolu č. 4, sa rozdelia pomerným dielom medzi členské štáty na základe dostupného objemu úlovkov, ktoré sú im pridelené vo vodách daných tretích krajín, pričom sa zohľadní relatívny význam každej kategórie produktu takto rozdeleného v rámci celkových možností rybolovu pridelených vo vodách danej tretej krajiny.

Článok 4

1. Príslušné orgány každého členského štátu rozdelia pomerným dielom medzi rôzne osoby, na ktoré sa vzťahujú dojednania uvedené v druhom odseku protokolu č. 4, množstvá produktov, ktorých dovoz môže byť oprávnený príslušným členským štátom podľa týchto dojednaní.

2. Oprávnenia môžu byť vydané raz ročne tak, aby zahrnuli všetky množstvá pridelené žiadateľovi alebo postupne počas celého roka následným čiastkovým odpočítaním z prideleného množstva, až kým sa toto množstvo nevyčerpá.

3. Žiadateľ predloží príslušným orgánom zmluvu uzavretú s podnikom (podnikmi) v danej tretej krajine alebo akýkoľvek dôkaz považovaný uvedenými orgánmi za rovnocenný.

Článok 5

1. Pred 10-tym dňom každého mesiaca členské štáty oznámia Komisii štatistiky týkajúce sa oprávnení vydaných počas predchádzajúceho mesiaca.

2. Členské štáty informujú Komisiu na jej požiadanie o akýchkoľvek prípadoch, kde sú zamietnuté žiadosti o oprávnenie, spolu s dôvodmi pre takéto zamietnutie, s odkazom na podmienky stanovené v tomto nariadení.

Článok 6

1. Produkty rybolovu patriace do kapitoly 3 Spoločného colného sadzobníka, ako je uvedené v prvej zarážke druhého odseku protokolu č. 4, ktoré sú získané na území tretej krajiny z celých rýb, čerstvých alebo chladených, ulovených plavidlom, ako je uvedené

v článku 1, a vyložených na územi tejto tretej krajiny, môžu byť prepustené do voľného obehu na colnom území spoločenstva s čiastočným alebo úplným oslobodením od dovozných ciel.

2. Oprávnenie stanoví podmienky, ktorými sa riadia spracovateľské činnosti a najmä:

— množstvá výrobkov, ktoré sa majú vyložiť priamo na územi danej tretej krajiny,

— množstvá produktov rybolovu, ako je uvedené v odseku 1, alebo rovnocenných produktov, ktoré sa majú priniesť na trhy spoločenstva ako funkcia spracovateľských koeficientov uplatniteľných na činnosti, ktoré sa majú vykonať, ak sú známe tieto koeficienty alebo ak tomu tak nie je, údaje, ktoré sú k dispozícii v rámci spoločenstva, pokiaľ ide o činnosti rovnakého druhu.

3. Suma akýchkoľvek dovozných ciel, ktoré sa majú uložiť, je rozdiel medzi:

a) sumou dovozných ciel uplatniteľných na produkty rybolovu uvedené v odseku 1, prepustené do voľného obehu, a

b) sumou dovozných ciel, ktorá by bola uplatniteľná na ryby uvedené v odseku 1, potrebnou na získanie produktov rybolovu prepustených do voľného obehu, ak tieto pochádzali z krajiny, kde boli predmetom spracovateľnej činnosti a boli prepustené do voľného obehu k dátumu prijatia zápisu o prepustení produktov rybolovu do voľného obehu. Suma týchto ciel ďalej len „suma, ktorá má byť odpočítaná“, sa určí v súlade s odsekom 4.

4. Suma, ktorá má byť odpočítaná, sa vypočíta na základe množstva a druhov celých rýb, čerstvých alebo chladených, ktoré boli vyložené na územi tretej krajiny.

Činiteľ, ktorý sa má zohľadniť pri výpočte tejto čiastky, je hodnota rýb k dátumu akceptácie zápisu o prepustení do voľného obehu produktov uvedených v odseku 3 písm. a).

Článok 7

1. Celé ryby, čerstvé alebo chladené, ulovené rybárskym plavidlom neplaviacom sa pod vlajkou členského štátu, naložené alebo preložené na palube plavidla, ako je uvedené v článku 1, bez ohľadu na to, či spracované alebo nespracované za podmienok uvedených v druhej zarážke druhého odseku protokolu č. 4, sa môžu prepustiť do voľného obehu na colnom území spoločenstva pri čiastočnom alebo úplnom oslobodení od dovozných ciel.

2. Dovozné clo, ktorého uloženie môže prichádzať do úvahy pri prepustení do voľného obehu produktov patriacich do kapitoly 3 Spoločného colného sadzobníka a ktoré sú získané, ako je uvedené v odseku 1, sa určí a uloží takto:

a) colná hodnota, ktorá sa má použiť na určenie sumy dovozných ciel, ktoré majú byť uložené, bude tá, ktorá je na celé ryby, čerstvé alebo chladené, druhov, z ktorých boli získané produkty, deklarované pre voľný obeh, ako by sa určila podľa pravidiel týkajúcich sa ocenenia tovaru na colné účely, ak by boli uvedené ryby predložené v nezmenenom stave colnému úradu tam, kde sú splnené formality na prepustenie do voľného obehu;

b) sadzba uplatniteľného dovozného cla bude tá, ktorá sa uplatňuje k dátumu prijatia colnými orgánmi zápisu o prepustení do voľného obehu alebo k dátumu akéhokoľvek iného úkonu, ktorý má rovnaké právne účinky ako takéto prijatie, v súlade s platnými pravidlami, pre celé ryby, čerstvé alebo chladené, druhy, z ktorých boli získané produkty zapísané pre voľný obeh.

Článok 8

1. Všetky činnosti vykonané podľa týchto dojednaní sa uvedú v lodnom denníku daných plavidiel.

2. Na konci každého rybárskeho obdobia, pre ktoré bolo vydané povolenie na rybolov, a najneskôr na konci každého obdobia stráveného vo vodách danej tretej krajiny, kapitán daného plavidla musí poskytnúť orgánom svojej krajiny výpis z lodného denníka.

3. Členské štáty poskytnú tieto informácie Komisii po náležitom overení.

Článok 9

Stanovia sa podrobné pravidlá na uplatňovanie týchto dojednaní a najmä postupy pre administratívnu spoluprácu umožňujúce kontrolu činností vykládky mimo colného územia spoločenstva a príslušné množstvá sa určia v súlade s postupom stanoveným v článku 33 nariadenia Rady (EHS) č. 3796/81 z 29. decembra 1981 o spoločnej organizácii trhu s produktmi rybolovu [1], naposledy zmeneným a doplneným nariadením (EHS) č. 3655/84 [2].

Článok 10

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom svojho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

[1] Ú. v. ES L 379, 31.12.1981, s.1.
[2] Ú. v. ES L 340, 28.12.1984, s. 1.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 24. februára 1986

Za Radu

predseda

G. BRAKS